



PARTS & TECHNICAL SERVICE GUIDE



EN Ø3/4" AIR TREATMENT UNITS: FILTER, REGULATOR, LUBRICATOR

2

ES UNIDADES DE TRATAMIENTO DE AIRE: FILTRO, REGULADOR, LUBRICADOR Ø3/4"

4

FR UNITÉS DE TRAITEMENT D'AIR : FILTRE, RÉGULATEUR, LUBRIFICATEUR Ø3/4"

6

DE Ø3/4" WARTUNGSEINHEIT: FILTER, DRUCKMINDERER, ÖLER

8

INTRODUCTION

- Air treatment units Ø 3/4", designed to be used with pneumatic components, pneumatic tools compressed air supply or air distribution networks with limited demand. This range, manufactured in metal, includes both individual units and kits, manometers, assembly kits and wall supports.

FILTER

Semiautomatic drain. It protects valves, pump motors or pneumatic tools from the moist and dirt usually present in compressed air.

PRESSURE REGULATOR

Allows regulation of a constant pressure valve eliminating over pressure risks and product erratic behaviour.

LUBRICATOR

Creates an oil fog helping increase product life

Part #	Description	Assembly of:
242 110	3/4" Filter / Pressure Regulator / Lubricator	242410 + 242510
242 210	3/4" Pressure Regulator	-
242 310	3/4" General Purpose Filter	-
242 410	3/4" Lubricator	-
242 510	3/4" Filter / Pressure Regulator	-

INSTALLATION

- To ensure safe use and correct maintenance, products must be manipulated only by an operator with appropriate training.
 - After removing the packaging, revise that the product is in good condition, by checking there is no visible damage.
1. Products must be installed vertically.
 2. Connect the products to the air supply line, checking the direction of the flow to make sure it is in agreement with the arrows printed on the flat horizontal zone from the body of the product.
 3. **REGULATOR:** Screw the pressure gauge (if applicable) onto the body of the product.
 4. **LUBRICATOR:** Fill up the cup to the level indicated by using the upper feed hole.
 5. Before opening the air flow in the circuit, check that inlet and outlet connections from the products are correctly connected.
 6. **NOTE:** It is advisable to connect a tube to the drainage valve on all models, in order to recover condensation, which must be disposed of in the designated collection sites.



WARNING

Never exceed the maximum working pressure.

Always turn off the compressed air supply before performing any maintenance task.

USE AND OPERATION

- These products have been manufactured to be used as air treatment units. Any other use is considered improper.
- The manufacturer declines any responsibility for damages or accidents due to an improper use or failure to observe the prescribed safety requirements.
- Any modification of these products, not previously authorised, releases the manufacturer from any damage derived or ascribable to the same.

REGULATOR

Pressure adjustment is made with the Metal T-handle. Turn the Metal T-handle clockwise to increase the pressure and counterclockwise to decrease it. When adjusted as desired, the Metal T-handle can be blocked by pushing it vertically towards the body of the machine. In order to modify the output pressure of the regulator, Metal T-handle is locked by tightening of the locknut and it is freed by loosening the locknut. Then, rotate it to modify the pressure, until you have reached the desired value.

LUBRICATOR

The amount of lubricant in air is adjusted by the small screw or top of the lubricator. Clockwise rotation decreases oil flow and counterclockwise rotation increases it.

NOTE: This operation must be done while the lubricator is in use.

TECHNICAL DATA

	242 210	242 310	242 410	242 510
Fluid admissible	Air compressed only	Air compressed only	Air compressed only	Air compressed only
Thread	3/4" BSP	3/4" BSP	3/4" BSP	3/4" BSP
Maximum supply pressure	20 bar (290 psi)	20 bar (290 psi)	20 bar (290 psi)	20 bar (290 psi)
Outlet pressure range	Min 0,7 bar (101,52 psi) Max 17 bar (1 psi)	Min 0,3 bar (43,5 psi) Max 10 bar (145 psi)	-	-
Ambient/Media temperature (*1)	Min: -20 °C (-4° F) Max: +65 °C (149° F)	Min: -20 °C (-4° F) Max: +65 °C (149° F)	Min: -20 °C (-4° F) Max: +65 °C (149° F)	Min: -20 °C (-4° F) Max: +65 °C (149° F)
Filter element	-	40 µm	-	-
Approx. Weight (Kg)	0,73 Kg	0,50 Kg	0,53 Kg	≈ 1 Kg

(*1) Air supply must be dry enough to avoid ice formation at temperatures below +2° C (+35°F).

TROUBLESHOOTING

REGULATOR	
Continuous air loss from the Metal T-handle	
CAUSE	SOLUTION
Inversion of the direction of intake on the filter.	Check to make sure that the flow arrows on the product body are in agreement with the direction of flow of the air circuit.
LUBRICATOR	
No oil coming out	
CAUSE	SOLUTION
Inversion of the direction of intake on the lubricator.	Check to make sure that the flow arrows on the product body are in agreement with the direction of flow of the air circuit.
Adjustment screw closed.	Loosen the regulation screw.
Continuous oil output	
Adjustment screw completely open.	Tighten the regulation screw.

Product specifications are subject to change without notice.

INTRODUCCIÓN

- Unidades de tratamiento de aire comprimido serie Ø 3/4", indicadas para componentes neumáticos, alimentación de herramientas neumáticas o redes de distribución con un bajo consumo de aire.
- La serie, fabricada en metal, dispone de unidades combinadas y unidades independientes, soportes de montaje, kits de montaje embrizado y manómetros:

FILTRO DE AIRE DE LINEA

Purgador semiautomático. Protege válvulas, motores de bomba y/o herramientas neumáticas de la suciedad y humedad presente en el aire comprimido.

REGULADOR DE PRESIÓN

Permite seleccionar y mantener una presión constante eliminando riesgo de sobrepresión y el trabajo errático del equipo.

LUBRICADOR DE AIRE DE LÍNEA

Crea una niebla de aceite que permite aumentar la vida útil del equipamiento.

Part #	Descripción	Conjunto de:
242 110	3/4" Filtro / Regulador Presión / Lubricador	242410 + 242510
242 210	3/4" Regulador Presión	-
242 310	3/4" Filtro	-
242 410	3/4" Lubricador	-
242 510	3/4" Filtro / Regulador Presión	-

INSTALACIÓN

- Para asegurar un correcto uso y mantenimiento, los productos deben ser manipulados solamente por un operario experto.
 - Después de retirar el embalaje, compruebe que el producto está en correcto estado verificando que no hay ningún daño visible.
1. Los productos deben instalarse verticalmente.
 2. Conecte los productos a la línea de suministro de aire comprimido, comprobando que la dirección de flujo es la correcta. (Indicada a la parte plana horizontal del cuerpo).
 3. **REGULADOR:** Rosque el manómetro (si aplica) al cuerpo del producto.
 4. **LUBRICADOR:** Llene el recipiente hasta el nivel indicado en el visor usando el agujero del mayor conducto roscado de la parte superior.
 5. Antes de abrir el paso de aire el circuito, compruebe que las entradas y salidas de los productos estén correctamente conectadas.
 6. **NOTA:** Se recomienda conectar un tubo de descarga de condensación desde el purgador hacia un desagüe apropiado.



ATENCIÓN

Nunca exceda la máxima presión de trabajo.

Desconecte siempre el suministro de aire comprimido antes de realizar cualquier mantenimiento.

USO Y FUNCIONAMIENTO

- Estos productos han sido diseñados como unidades de tratamiento de aire. Cualquier otro uso es considerado impropio.
- El fabricante rechaza cualquier responsabilidad por daños o accidentes debidos a un uso impropio o por no respetar las advertencias de seguridad.
- Cualquier modificación no autorizada, libera al fabricante de cualquier responsabilidad o daño derivado de la misma.

REGULADOR

El ajuste de la presión se realiza con el mango metálico en forma de T. Gire el mango metálico en T en el sentido de las agujas del reloj para aumentar la presión y en el sentido contrario para disminuirla. Una vez ajustada como se desee, la empuñadura metálica en T puede bloquearse empujándola verticalmente hacia el cuerpo de la máquina. Para modificar la presión de salida del regulador, el mango metálico en T se bloquea apretando la contratuerca y se libera aflojando la contratuerca. A continuación, gírela para modificar la presión, hasta alcanzar el valor deseado.

LUBRICADOR

El ajuste de la cantidad de aceite en el aire se regula con el tornillo pequeño de la parte superior del mismo.

Girándolo en sentido horario disminuimos el flujo de aceite y en sentido antihorario lo incrementamos.

NOTA: Esta operación debe realizarse con el lubricador conectado.

DATOS TÉCNICOS

	242 210	242 310	242 410	242 510
Fluido admisible	Sólo aire comprimido	Sólo aire comprimido	Sólo aire comprimido	Sólo aire comprimido
Roscas	3/4" BSP	3/4" BSP	3/4" BSP	3/4" BSP
Presión máxima de alimentación	20 bar (290 psi)	20 bar (290 psi)	20 bar (290 psi)	20 bar (290 psi)
Rango de presión de salida	Min 0,7 bar (101,52 psi) Max 17 bar (1 psi)	Min 0,3 bar (43,5 psi) Max 10 bar (145 psi)	-	-
Temperatura ambiente del medio (*1)	Min: -20 °C (-4° F) Max: +65 °C (149° F)	Min: -20 °C (-4° F) Max: +65 °C (149° F)	Min: -20 °C (-4° F) Max: +65 °C (149° F)	Min: -20 °C (-4° F) Max: +65 °C (149° F)
Filtro	-	40 µm	-	-
Peso Aprox. (Kg)	0,73 Kg	0,50 Kg	0,53 Kg	≈ 1 Kg

(*1) El suministro de aire debe ser lo suficientemente seco para evitar la formación de hielo a temperaturas inferiores a +2° C (+35°F).

ANOMALÍAS Y SOLUCIONES

REGULADOR
Pérdida continua de aire por el pomo de regulación
CAUSA
MEDIDA A TOMAR

Está invertida la dirección de entrada y salida del aire.

Verifique que la dirección de flujo de aire en el circuito es igual a la indicada en el cuerpo del producto.

LUBRICADOR
No se lubrica el circuito
CAUSA
MEDIDA A TOMAR

Está invertida la dirección de entrada y salida del aire.

Verifique que la dirección de flujo de aire en el circuito es igual a la indicada en el cuerpo del producto.

Tornillo de regulación demasiado cerrado.

Gire el tornillo de regulación en sentido antihorario.

Exceso de lubricación en el circuito

Tornillo de regulación demasiado abierto.

Gire el tornillo de regulación en sentido horario.

Las especificaciones de los productos son susceptibles de ser modificadas sin previo aviso.

INTRODUCTION

- Unités de traitement d'air Ø 3/4", conçus pour être utilisés avec des composants pneumatiques, outils à alimentation en air comprimé et réseaux de distribution à faible consommation d'air.
- Cette gamme, fabriquée en métal, comprend des composants séparés et des kits complets, des manomètres, des kits d'assemblage et des supports muraux.

FILTRE

Vidange semi-automatique. Il protège les clapets, les moteurs d'air et les outils pneumatiques de la saleté et de l'humidité habituellement présente dans l'air comprimé.

REGULATEUR DE PRESSION

Permet la régulation d'une pression d'air constante ce qui élimine les risques de surpression, de détérioration des outils et de mauvais fonctionnement.

LUBRIFICATEUR

Crée un brouillard d'huile de lubrification permettant l'augmentation de la durée de vie des équipements.

Part #	Description	Assemblage de:
242 110	3/4" Filtre / Régulateur de pression / Lubrificateur	242410 + 242510
242 210	3/4" Régulateur de pression	-
242 310	3/4" Filtre	-
242 410	3/4" Lubrificateur	-
242 510	3/4" Filtre / Régulateur de pression	-

INSTALLATION

- Pour assurer une utilisation en toute sécurité et une maintenance correcte, les produits doivent être uniquement manipulés par un opérateur expérimenté.
 - Après avoir retiré l'emballage, vérifier que le produit est en bon état, en contrôlant qu'il n'y a pas de dommage visible.
1. Les produits doivent être installés verticalement.
 2. Branchez les produits à la ligne d'alimentation d'air, en vérifiant que le sens du flux est correct. (Indiqué par les flèches situées sur la partie plate et horizontale du corps du produit).
 3. **REGULATEUR:** Visser le manomètre de pression (le cas échéant) sur le corps du produit.
 4. **LUBRIFICATEUR:** Remplissez le réservoir au niveau indiqué en utilisant le trou d'alimentation supérieur.
 5. Avant d'ouvrir le passage de l'air dans le circuit, vérifier que les connexions d'entrée et de sortie des produits sont correctement connectées.
 6. **NOTE:** Il est recommandé de connecter un tube de vidange afin de récupérer la condensation du filtre, pour être transférée dans un réservoir de collecte approprié.



ATTENTION

Ne jamais dépasser la pression de service maximale.
Toujours débrancher l'alimentation en air avant toute opération de maintenance.

UTILISATION ET FONCTIONNEMENT

- Ces produits sont conçus en tant qu'unités de traitement de l'air. Toute autre utilisation sera considérée comme incorrecte.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages ou d'accidents causés par une mauvaise utilisation ou en cas de non respect des consignes de sécurité.
- Toute modification non autorisée libère le fabricant de toute responsabilité ou dommage lui imputant.

REGULATEUR

Le réglage de la pression s'effectue à l'aide de la poignée en T métallique. Tournez la poignée en T métallique dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la pression et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la diminuer. Une fois le réglage effectué, la poignée métallique en T peut être bloquée en la poussant verticalement vers le corps de la machine. Pour modifier la pression de sortie du régulateur, la poignée métallique en T est bloquée en serrant le contre-écrou et elle est libérée en desserrant le contre-écrou. Ensuite, il faut la tourner pour modifier la pression, jusqu'à ce que l'on ait atteint la valeur désirée.

LUBRIFICATEUR

Ajuster la quantité d'huile dans l'air au moyen de la vis de réglage sur la partie supérieure du lubrificateur. Tourner dans le sens horaire pour diminuer le débit d'huile et dans le sens antihoraire augmenter le débit. NOTE: Cette opération doit être faite avec le lubrificateur connecté à l'air comprimé.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	242 210	242 310	242 410	242 510
Fluide admissible	Air comprimé uniquement	Air comprimé uniquement	Air comprimé uniquement	Air comprimé uniquement
Filetage	3/4" BSP	3/4" BSP	3/4" BSP	3/4" BSP
Pression maximale	20 bar (290 psi)	20 bar (290 psi)	20 bar (290 psi)	20 bar (290 psi)
Plage de pression de sortie	Min 0,7 bar (101,52 psi) Max 17 bar (1 psi)	Min 0,3 bar (43,5 psi) Max 10 bar (145 psi)	-	-
Température ambiante (*1)	Min: -20 °C (-4° F) Max: +65 °C (149° F)	Min: -20 °C (-4° F) Max: +65 °C (149° F)	Min: -20 °C (-4° F) Max: +65 °C (149° F)	Min: -20 °C (-4° F) Max: +65 °C (149° F)
Filtre	-	40 µm	-	-
Poids Approx. (Kg)	0,73 Kg	0,50 Kg	0,53 Kg	≈ 1 Kg

(*1) L'alimentation en air doit être suffisamment sèche pour éviter la formation de glace à des températures inférieures à +2° C (+35°F).

ANOMALIES ET SOLUTIONS

REGULATEUR

Perte d'air continue de la molette de régulation

CAUSES

SOLUTIONS

La direction d'entrée d'air et de sortie est inversée.

Vérifier que la direction du flux d'air dans le circuit est le même que celui indiqué sur le corps du produit.

LUBRIFICATEUR

Pas de lubrification en sortie

CAUSES

SOLUTIONS

La direction d'entrée d'air et de sortie est inversée.

Vérifier que la direction du flux d'air dans le circuit est le même que celui indiqué sur le corps du produit.

Vis de réglage fermée.

Tourner la vis dans le sens antihoraire.

Lubrification excessive en sortie

Vis de réglage complètement ouverte.

Tourner la vis dans le sens horaire.

Les caractéristiques des produits sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

EINLEITUNG

- Einheiten der Serie Ø 3/4" zur Aufbereitung von Druckluft für pneumatische Komponenten, Druckluftwerkzeuge oder Verteilernetze mit niedrigem Luftverbrauch.
- Die Serie aus Metall besteht aus kombinierten Einheiten und unabhängigen Einheiten, Montagehalterungen, Anschlusskits und Manometer.

LEITUNGSFILTER

Halbautomatischer Luftreiniger. Schützt Ventile, Pumpenmotor oder pneumatische Werkzeuge vor Verunreinigungen und Feuchtigkeit, die in der Druckluft vorhanden sind.

DRUCKREGELVENTIL

Legt den Druck fest und sorgt dafür, dass dieser konstant bleibt, wodurch die Gefahr eines Überdrucks oder fehlerhaften Verhaltens der Einheit ausgeschaltet wird.

LEITUNGSLUFÖLER

Erzeugt einen Ölnebel, der die Lebensdauer der Einheit erhöht.

Part #	Description	Montage von:
242 110	3/4" Filter / Druckregler / Schmierstoffgeber	242410 + 242510
242 210	3/4" Druckregler	-
242 310	3/4" Allzweck-Filter	-
242 410	3/4" Schmiergerät	-
242 510	3/4" Filter / Druckminderer	-

MONTAGE

- Um gefahrlose Benutzung und korrekte Wartung sicherzustellen, darf diese Einheit ausschließlich von einem entsprechend geschulten Mitarbeiter eingesetzt werden.
- Nach Entfernen der Verpackung ist durch Sichtprüfung sicherzustellen, dass sich das Produkt in einwandfreiem Zustand befindet.

1. Die Produkte müssen vertikal montiert werden.

2. Überprüfen Sie vor dem Anschluss an die Luftleitungen die Richtung des Luftdurchflusses, um sicherzustellen, dass diese mit den Pfeilen, die auf dem Gehäuse des Produktes aufgedruckt sind, übereinstimmt.

3. DRUCKMINDERER: Schrauben Sie das Manometer (sofern vorhanden) auf das Gehäuse des Produktes.

4. ÖLER: Befüllen Sie den Behälter durch die obere Füllöffnung bis zur angegebenen Höhe.

5. Bevor Sie die Druckluftzufuhr öffnen, prüfen Sie, dass die Eingangs- und Ausgangsanschlüsse korrekt angeschlossen wurden.

6. ANMERKUNG: Es wird empfohlen, eine Sammelröhrchen an den Filter aller Modelle anzuschließen, um die Kondensation aufzufangen, die dann vorschriftsgemäß zu entsorgen ist.



WARNUNG

Überschreiten Sie niemals den maximalen Arbeitsdruck.

Schalten Sie stets die Druckluftzufuhr ab, bevor Sie mit der Wartung beginnen.

INBETRIEBNAHME

- Diese Produkte wurden als Wartungseinheiten entwickelt. Jede andere Verwendungsart ist nicht zulässig.
- Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Schäden oder Unfälle ab, die durch unsachgemäße Benutzung oder mangelnde Beachtung der vorgeschriebenen Sicherheitshinweise herbeigeführt werden.
- Jegliche Veränderung an diesen Produkten, die nicht zuvor genehmigt wurde, entbindet den Hersteller von seiner Verantwortung für jede Art von Schaden, der von diesen Produkten ausgeht oder auf sie zurückzuführen ist.

DRUCKMIN- DERER

Die Einstellung des Drucks erfolgt mit dem Metall-T-Griff. Drehen Sie den Metall-T-Griff im Uhrzeigersinn, um den Druck zu erhöhen, und gegen den Uhrzeigersinn, um ihn zu verringern. Nach der Einstellung kann der Metallnebel blockiert werden, indem er senkrecht in Richtung des Maschinengehäuses gedrückt wird. Um den Ausgangsdruck des Reglers zu ändern, wird der Metall-T-Griff durch Anziehen der Kontermutter blockiert und durch Lösen der Kontermutter wieder freigegeben. Drehen Sie ihn dann, um den Druck zu verändern, bis Sie den gewünschten Wert erreicht haben.

ÖLER

Die Menge des Öls, mit dem die Luft geölt wird, kann mittels der Schraube oben auf dem Öler eingestellt werden. Eine Drehung im Uhrzeigersinn reduziert den Ölfluss und entgegen dem Uhrzeigersinn erhöht ihn.

Anmerkung: Dieser Vorgang muss durchgeführt werden, während sich der Öler im Gebrauch befindet.

TECHNISCHE DATEN

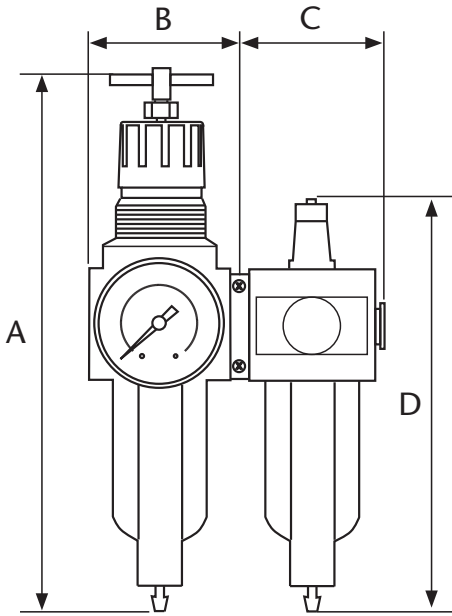
	242 210	242 310	242 410	242 510
Zulässiges Medium	Nur komprimierte Luft	Nur komprimierte Luft	Nur komprimierte Luft	Nur komprimierte Luft
Gewinde	3/4" BSP	3/4" BSP	3/4" BSP	3/4" BSP
Maximaler Versorgungsdruck	20 bar (290 psi)	20 bar (290 psi)	20 bar (290 psi)	20 bar (290 psi)
Ausgangsdruckbereich	Min 0,7 bar (101,52 psi) Max 17 bar (1 psi)	Min 0,3 bar (43,5 psi) Max 10 bar (145 psi)	-	-
Umgebungs-/Medientemperatur (*1)	Min: -20 °C (-4° F) Max: +65 °C (149° F)	Min: -20 °C (-4° F) Max: +65 °C (149° F)	Min: -20 °C (-4° F) Max: +65 °C (149° F)	Min: -20 °C (-4° F) Max: +65 °C (149° F)
Filtere	-	40 µm	-	-
Ungefähres Gewicht (Kg)	0,73 Kg	0,50 Kg	0,53 Kg	≈ 1 Kg

(*1) Die Luftzufuhr muss trocken genug sein, um Eisbildung bei Temperaturen unter +2° C (+35°F) zu vermeiden.

PROBLEME UND IHRE LÖSUNGEN

DRUCKMINDERER	
Kontinuierlicher Luftverlust aus dem Knopf	
MÖGLICHE URSACHEN	PROBLEMLÖSUNG
Vertauschen der Lufteinlassrichtung des Filters.	Stellen Sie sicher, dass die Richtungspfeile auf dem Gehäuse mit der Richtung des Leitungsluftdurchflusses übereinstimmen.
ÖLER	
Kein Öl kommt heraus	
MÖGLICHE URSACHEN	PROBLEMLÖSUNG
Vertauschen der Lufteinlassrichtung des Ölers.	Stellen Sie sicher, dass die Richtungspfeile auf dem Gehäuse mit der Richtung des Leitungsluftdurchflusses übereinstimmen.
Einstellschraube ist geschlossen.	Lösen sie die Einstellschraube.
Kontinuierlicher Ölaustritt	
Die Einstellschraube ist komplett geöffnet.	Ziehen Sie die Einstellschraube an.

Die Eigenschaften der Produkte können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.



A	B	C	D
302 mm (11.89")	70 mm (2.76")	70 mm (2.76")	212 mm (8.35")

- Imagen solo como referencia. El producto real puede ser ligeramente diferente.
- Picture for reference only. Actual product might be slightly different.
- Image à titre de référence uniquement. Le produit réel peut être légèrement différent.
- Bild dient nur als Referenz. Das tatsächliche Produkt kann leicht abweichen.



242 110



242 210



242 310



242 410



242 510

PARTS & TECHNICAL SERVICE GUIDE



www.samoaindustrial.com

